

**Volksservice**

WICHTIGE TELEFONNUMMERN FÜR DAS FL

**NOTRUFNUMMERN**

Sanität	144
Feueralarm, Öl-, Chemieunfälle	118
Polizei	117
Rettungsflugwacht	1414
Tox-Zentrum	145

**ÄRZTE IM DIENST**

Notfallnummer	230 30 30
---------------	-----------

**ZAHNÄRZTE IM DIENST 10–12 UHR**

<b>Samstag, 7. März 2020</b>	
Med. dent. Jens Lichtenberg	370 27 00
<b>Sonntag, 8. März 2020</b>	
Med. dent. Jens Lichtenberg	370 27 00

**STÖRUNGSDIENSTE**

<b>Telekommunikation</b> (Festnetz und Mobilnetze): Telecom Liechtenstein AG	217 51 75
<b>Radio und Fernsehen</b> Telecom Liechtenstein AG	217 51 75
<b>Liechtensteinische Kraftwerke</b> Störungsdienst	236 01 11
<b>Liechtensteinische Gasversorgung</b> Störungs- und Pikettdienst	233 35 55
<b>Wasserversorgung</b> Liechtensteiner Unterland	373 25 25

**APOTHEKEN**

<b>Apotheke am Postplatz</b> Schaan, Postplatz 2	233 55 55
<b>Schlossapotheke</b> Vaduz, Aeulectr. 60	233 25 30
<b>TopPharm Engel Apotheke</b> Balzers, Landstr. 20	232 92 32
<b>Laurentius Apotheke</b> Schaan, Lands tr. 97	232 48 44
<b>Apotheke am St. Martins-Ring</b> Eschen, St. Martins-Ring 1	373 01 01

**KRANKENHÄUSER**

Vaduz	235 44 11
Grabs	081/772 51 11
St. Gallen Kantonsspital	071/494 11 11
St. Gallen Kinderspital	071/243 71 11
Chur Kantonsspital	081/256 61 11
Chur Kreuzspital	081/255 21 11
Chur Fontana	081/254 81 11
Walensstadt	081/736 11 11
Altkstätten	071/757 44 11
LKH Feldkirch	0043/55 22/30 30

**BESTATTUNGSDIENSTE**

Kintra, Triesen	392 37 33
Marxer Anstalt, Barend	373 12 82

**BUS / BAHNHÖFE / FLUGHÄFEN**

LBA	236 63 10
Zugauskunft ganze CH	0900 300 300
Hauptsitz SBB AG	
Telefonzentrale	051/220 11 11
Bahnhofleitung Buchs	051/228 61 11
Bahnhofleitung Sargans	051/228 61 11
Bahnhof Feldkirch	0043/517 17
Flughafen Zürich	
Auskunft über Ankunft und Abflug	0900 300 313
Airport Altenrhein	071/858 51 65

**DIENSTLEISTUNGEN / BERATUNG**

Aidshilfe Liechtenstein	232 05 20
Babysitterdienst	233 24 38
Hospizbewegung Liechtenstein	233 41 38 777 20 01
Amt für soziale Dienste	236 72 72
Sucht- und Drogenberatung	236 72 72
Fachgruppe gegen sexuellen Missbrauch von Kindern und Jugendlichen	236 72 27
Frauenhaus Liechtenstein	380 02 03
Fax	380 02 04
Infra Informations- und Kontaktstelle für Frauen (Mo–Do 8.30–11.30 Uhr und Do 14.00–16.00 Uhr)	232 08 80
Kontaktstelle für Selbsthilfegruppen, www.kose.li	079/419 18 02
Schwanger.li – Rasche, kostenlose und anonyme Hilfe, Mo–Fr 8–12 und 13–17 Uhr, www.schwanger.li	0848/003344
Kinder-Sorgetelefon	233 31 31
KIT – Kriseninterventionssteam über die Landespolizei 24 Std. erreichbar	236 71 11
Solina Stiftung, Feldstrasse 7, Vaduz, Psychiatrische und psychotherapeutische Begleitung für Kinder, Jugendliche und deren Eltern	232 58 80
Fax 230 17 27, info@solina.li	233 18 45
Krebshilfe Liechtenstein	390 05 15
Liechtensteiner Behindertenverband	239 65 65
Tierschutzhaus	

**Pilzkontrolle**  
Sabine Gahr 373 14 86  
Rüttegasse 48, Schaanwald +41 78 868 59 88  
Pilzkontrolle nach telefonischer Voranmeldung.  
Das Sammeln von Pilzen ist während des ganzen Jahres nur jeweils vom 11. bis zum letzten Tag des Monats in der Zeit zwischen 8 und 20 Uhr erlaubt.

**Informations- und Beratungsstelle Alter (IBA)**  
Servicestelle des Liecht. Seniorenbundes, Fragen der Altersprävention, Leben und Wohnen im Alter, sinnvolle Freizeitgestaltung, Seniorenferien, persönliche Fragen zur Lebensgestaltung im Alter etc. Standort: Vaduz, Austrasse 13, Öffnungszeiten: werktags von 8–12 und von 14–17 Uhr.

Senioren für Senioren: «Hilfe in Haus und Garten» und «Fahrdienst für Patienten und Senioren»  
9490 Vaduz, Austrasse 13, Telefon 230 48 02.

**Galerie am Lindenplatz****«Poet der Farbe»**

**SCHAAN** Der Künstler Ty Waltinger lud am Freitag zur Vernissage seiner Ausstellung «Poet der Farbe» in die Galerie am Lindenplatz in Schaan. Seine Werke entstehen ausschließlich in der freien Natur. Durch die Verwendung aufwendig gemischter Farbpigmente erschafft er bei strömendem Regen, in brütender Wüstenhitze oder klirrender Winterkälte seine Pigmentbilder. Auf dem Foto: Ty Waltinger und Kurt Prantl, Geschäftsführer der Galerie.

(Text: red/pd; Foto: Michael Zanghellini)

## «Kunst kann»: Künstlerischen Erfahrungsschatz nutzen

**Sichtbar machen** Im Kunstraum Engländerbau wird im Sommer die interaktive Ausstellung «Kunst kann. Einblicke in zeitgenössische künstlerische Haltungen» eröffnet. Zurzeit laufen intensive Vorbereitungen.

**VON RETO ÖHR**

**I**n diesem Erasmus+-Projekt sollen künstlerische Denk- und Arbeitshaltungen sichtbar gemacht und visualisiert werden. Zwölf Künstlerpositionen aus Liechtenstein, Österreich, Deutschland und Italien sind eingebunden. Die Kunstvermittlerin Dagmar Frick-Islitzer fasste verschiedene Künstler Liechtensteins ins Auge, die Erfahrungen aus mehreren Kunstbereichen mitbringen. Die Kontakttierung der ersten Künstlerin führte zur Zusammenstellung eines Künstlertrios, das die laufende Woche hart am Projekt arbeitet, wovon sie gemeinsam einen Einblick gaben.

**Grundlegende Probearbeit**

Die Schauspielerin Christiani Wetter und der Schauspieler Nicolas Biedermann probten unter der Regie von Katrin Hilbe intensiv auf der Grund-



In Vorbereitung (v. l.): Katrin Hilbe, Dagmar Frick-Islitzer, Christiani Wetter und Nicolas Biedermann. (Foto: Michael Zanghellini)

lage des Werkes «Macbeth» von Shakespeare. «Es geht um die Frage, ob man bereit ist, seine Seele zu verkaufen», erläutert Katrin Hilbe den abgründigen Szenenhintergrund. Die Schauspieler schlüpfen in die Rollen von Macbeth und Lady Macbeth (1. Akt, 7. Szene), um den Fragen von Macht, Machtgewinnung, Übergehen von Freundschaften, die der eigenen Karriere dienen, nachzugehen. «Ich habe das erste Mal eine Szene in zwei Versionen einige

Tage geprobt», reflektierte Nicolas Biedermann die Möglichkeit, die Rollen von «Macbeth» und «Lady Macbeth» zu erarbeiten und dann abwechselnd zu spielen. «Es war spannend, die Perspektive eines mächtigen Mannes einzunehmen», führt Christiani Wetter weiter aus, die sich wie Nicolas Biedermann über neue Einsichten während der Regiearbeit mit Katrin Hilbe freute. Christiani Wetter, ihrer literarischen Ader folgend, schrieb zudem auch spielleitende Rollengerüste für die improvisierte Szene, die auf den Rollenwechsel folgte. Dazu erläuterte Katrin Hilbe transdisziplinär vergleichend: «Dies ist mehr wie Jazz. Man bewegt sich innerhalb von Strukturen relativ frei, hat dann aber zeitliche Treffpunkte.» Alle drei Szenen und die Interviews werden heute von einem professionellen Filmteam festgehalten. Mit der Szenearbeit wurden die Grundlagen für die interaktive Lernstation

als Teil des Ausstellungsparcours sowie das Interview mit den Künstlern, die ihre Erfahrung reflektieren, gelegt. Der Film ist das Kunstwerk, auf das man sich neben dem interaktiven Lernparcours in der Ausstellung einlassen kann. Dabei kann der Besucher an der Station in die Rollen der Schauspieler schlüpfen, durch wiedergegebene Texte im Karaoke-Stil sich im Rollenspiel erfahren und darüber hinaus auch neue Wege entdecken.

**Wertvolle «Künstlerbrillen»**

Offenheit, Mut, Förderung der Experimentier- und Spielfreude mögen einem als Stichworte in den Sinn kommen, wenn man an den Erfahrungsschatz aus den verschiedenen Kunstformen denkt. Der trainierte Umgang mit ungewohnten Situationen ist für die Gesellschaft wertvoll. «Gerade in einer immer unübersichtlicheren Welt kann dies von Schauspielern vermittelt werden, die es gewohnt sind, mit Unsicherheit und Chaos umzugehen und dabei neue Wege zu finden», führt Frick-Islitzer aus. Sie führt im Projekt die zwölf europäischen Vertreter aus den verschiedenen Kunstsparten zusammen. Neue Perspektiven sollen mit der Begehung und dem Erleben der Ausstellung mit den interaktiven Stationen entlang des Parcours eingenommen, sprichwörtlich «Künstlerbrillen» aufgesetzt werden. Arno Oehri wird aufbauend auf dem Film «Der Eidechsenkönig» eine weitere Station beibringen. Martin Wohlwends Station wird ebenfalls partizipatorisch sein. Die Ausstellung mit dem integrierten Parcours und den gefilmten Interviews wird in Form einer Vermittlungs- und Lernplattform für Erwachsene gestaltet, die nach Vaduz in Berlin, St. Pölten und im Dorf Tirolo gezeigt wird.

**FAMILIENHILFE / ROTES KREUZ**

<b>Rotes Kreuz</b>		
• Pflege		
• Mahlzeitendienst		
Rettungsdienst Notfall	Tel. 144	
Geschäftsstelle Vaduz	Tel. 232 22 94	
Kinderheim Gamander	Tel. 232 25 03	
Mütter- und Väterberatung	Tel. 787 37 21	
<b>Familienhilfe Balzers</b>	Tel. 388 13 40	
• Betreuung		
• Pflege / Spitex		
• Mahlzeitendienst		
<b>Familienhilfe Liechtenstein</b>	Tel. 236 00 66	
• Betreuung		

**GOTTESDIENSTE IN LIECHTENSTEIN****Sonntag, 8. März 2020**

**Balzers**  
18.30 Uhr Vorabend;  
Keine Frühmesse, 10 Uhr  
Haus Gutenberg: 8.30 Uhr

**Bendern-Gamprin**  
18 Uhr Vorabend 9 Uhr

**Eschen**  
18 Uhr Vorabend; 10 Uhr  
19 Uhr Pfarrkirche (lat.)

**Mauren**  
10 Uhr

**Nendeln**  
19 Uhr Vorabend; 9 Uhr

**Planken**  
11 Uhr

**Ruggell**  
19 Uhr Vorabend; 10 Uhr

**Schaan**  
Pfarrkirche: 18 Uhr Vorabend; 9.30, 19 Uhr  
Kloster 11 Uhr

**Schaanwald**  
17.45 Uhr Vorabend; 8.30 Uhr

**Schellenberg**  
18 Uhr Vorabend; 9.30 Uhr

**Triesen**  
Pfarrkirche: 18 Uhr Vorabend; 10 Uhr  
Marienkapelle: 8.15 Uhr

**Triesenberg**  
Pfarrkirche: 9.30, 19.15 Uhr  
Malbun: 17.30 Uhr Vorabend  
Steg: 9 Uhr  
Masescha: 10.30 Uhr

**Vaduz**  
Kathedrale: 18 Uhr Vorabend; 8, 9.30 Uhr  
St. Josef: 11 Uhr

**Gottesdienst in Italienisch**  
11 Uhr in der St. Peterskirche in Schaan

**Gottesdienst in Spanisch**  
18.30 Uhr in der St. Peterskirche in Schaan

**IBF International Bible Fellowship**  
Gottesdienst in Englisch: Sonntags, 17 Uhr  
in Buchs, gegenüber Migros. Gottesdienst in

Spanisch: jeden 2. und 4. Samstag,  
19.30 Uhr in Buchs, gegenüber Migros.

**Evangelische Kirche**  
Sonntag, den 8. März, 10 Uhr  
Gottesdienst, Pfarrer Johannes Jung

**Evangelisch-lutherische Kirche**  
Sonntag, den 8. März, 10 Uhr  
Pfarrstellenbewerber Pfr. Zilker stellt sich vor,  
anschliessend Kirchenkaffee.

**Freie Evangelische Gemeinde**  
Sonntag, den 8. März, 10 Uhr  
Missions-Gottesdienst (Im Rösle 2, Schaan),  
gleichzeitig Kinderprogramm.  
Predigt: John-Mark Fankhauser (Vision  
Europa)